

Présentation des travaux EITL

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Edition informatisée des textes littéraires : recueils de textes annotés et accompagnés de documents artistiques.

De 2009 à 2016, les étudiants de L1 en Lettres et Lettres appliquées ont réalisé une série de recueils de textes littéraires, accompagnés d'un appareil critique (présentations, annotations de bas de pages, bibliographies) et de documents artistiques en écho. Ce travail a été effectué dans le cadre des TD d'EITL (Edition informatisée des textes littéraires), sous la direction de Sophie Coste pour la partie littéraire et de Serge Molon pour la mise en forme.

Les étapes du travail :

- En TD de littérature, les textes ont été étudiés et mis en relation avec diverses oeuvres artistiques. Parallèlement le TD d'informatique initiait les étudiants aux techniques de numérisation du texte et de l'image. A la fin du semestre, un dossier a été remis par les étudiants et évalué, sur des critères différents, par chacun des deux enseignants. Les recueils rassemblent les travaux les plus aboutis.
- Lors de réunions proposées aux étudiants volontaires, à l'issue du semestre, un travail proprement éditorial a abouti à l'élaboration des recueils.

Les compétences professionnalisantes mobilisées

D'une part, en TD de littérature, les étudiants ont eu à intégrer les exigences auxquelles doit satisfaire un appareil critique. Cela a été l'occasion pour eux d'une approche des textes différente de celle, du traditionnel commentaire : il leur a fallu apprendre à synthétiser, dans des introductions et annotations, ce qui leur paraissait essentiel pour aider des étudiants de première année (telle était en effet la cible prédéfinie) à apprécier et comprendre ces textes. Ils ont été également sensibilisés aux critères rigoureux qui gouvernent la présentation des sources et des bibliographies. Enfin, lors des réunions éditoriales, ils ont expérimenté, avec Sophie Coste, les missions d'un comité de lecture et d'un secrétariat de rédaction : sélection des textes, composition du recueil, choix des titres, relecture et correction.

D'autre part, en TD d'informatique, ils ont été initiés, dans une réflexion associant étroitement les contenus à leur mise en forme, aux techniques éditoriales de présentation informatisée : repérage des statuts de textes, traitement numérique de l'image, annotation de bas de page, codes de présentation des bibliographies... Les réunions de fin de semestre, enfin, ont mobilisé, sous la direction de Serge Molon, les compétences nécessaires à l'élaboration de la maquette et de la feuille des styles, ainsi qu'à l'homogénéisation de l'ensemble.

Signalons enfin que les recueils ainsi réalisés ont trouvé un autre débouché professionnel, plus directement pédagogique : ils constituent des corpus utilisables par les enseignants de collège et de lycée et, à ce titre, ont été mis à disposition des professeurs sur le site de l'académie de Lyon : <http://www2.ac-lyon.fr/enseigne/lettres/spip.php?article286&lang=fr>

PRÉSENTATION DES DIFFÉRENTS RECUEILS

- 2008-2009 : *Parcours baroque*

Choix de poèmes baroques français, regroupés en sections thématiques

- 2009-2010 : *Pleins feux sur Feux de Marguerite Yourcenar*

Présentation et annotation de l'ensemble des nouvelles d'un recueil dont n'existe aucune édition annotée.

- 2010-2011 : *Florilège Fin de siècle*

Choix de poèmes décadents et symbolistes, regroupés en sections thématiques

- 2011-2012 : *La Genèse et L'Exode : de quelques textes-sources et de leurs prolongements*

Choix d'épisodes bibliques tirés de des deux premiers livres de la Bible

- 2012-2013 : *Évangiles et Littérature : quelques récits célèbres et leurs échos littéraires et artistiques*

Choix d'épisodes bibliques tirés du Nouveau Testament

- 2013-2014 : *Bible et Littérature : florilège 3*

Nouveau choix d'épisodes tirés de l'Ancien Testament : *Genèse, Livre de Samuel, Livre de Job*

- 2014-2015 : *Amours antiques et modernes*

Choix de textes fondateurs : *Cantique des Cantiques, Enéide, Le Banquet, Les Métamorphoses*

- 2015-2016 : *Métamorphoses antiques et modernes*

Extraits des *Métamorphoses*, Livres I, II, III, IV, V, VII, X, XI